31993R1858

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 1858/93

z dnia 9 lipca 1993 r.

ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 404/93 w odniesieniu do systemu pomocy w celu wyrównywania strat dochodu z wprowadzenia do obrotu w sektorze bananów

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 404/93 z dnia 13 lutego 1993 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku bananów [1], w szczególności jego art. 12 ust. 4 i 8 oraz art. 14 i 30,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 3813/92 z dnia 28 grudnia 1992 r. w sprawie jednostki rozliczeniowej i kursów przeliczeniowych, jakie mają być stosowane do celów wspólnej polityki rolnej [2], w szczególności jego art. 6 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

w celu zapewnienia, że produkcja Wspólnoty jest utrzymana oraz w celu uniknięcia stawiania producentów w sytuacji mniej korzystnej niż obecna, rozporządzenie (EWG) nr 404/93 określa pomoc wyrównawczą w celu pokrycia strat dochodu, jakie mogą wystąpić w trakcie stosowania nowego systemu;

w celu zakwalifikowania się do pomocy wyrównawczej banany muszą spełniać wspólnotowe normy jakości; jednakże do czasu wejścia w życie tych norm należy przewidzieć przepis dla klasyfikacji bananów, pakowania i pobierania z pakowalni tak, żeby mogły być wprowadzone do obrotu;

przy określaniu „zryczałtowanego dochodu referencyjnego" należy wziąć pod uwagę ostatnie lata, dla których dostępne są kompletne dane; zryczałtowany dochód referencyjny musi być obliczony na etapie pobrania z pakowalni i musi odpowiadać średnim cenom na etapie miejsca pierwszego rozładunku w pozostałych państwach Wspólnoty dla bananów wyprodukowanych w najbardziej reprezentatywnych regionach Wspólnoty, pomniejszonym o średni koszt transportu i dostawy FOB;

„średni dochód z produkcji" musi być obliczony na każdy rok na tym samym etapie pobrania z pakowalni, na podstawie informacji dostarczanych przez Państwa Członkowskie;

mechanizm obniżania, według regionu i producenta, ilości bananów wprowadzanych do obrotu, dla których przyznana została pomoc, powinien być określony w odniesieniu do sytuacji, w której ilości wskazane we wnioskach przewyższają ilości ustanowione na podstawie art. 12 rozporządzenia (EWG) nr 404/93; mechanizm ten musi umożliwić pewne wyrównania między różnymi regionami produkcyjnymi, w ramach łącznej ilości ustanowionej w rozporządzeniu (EWG) nr 404/93 musi też działać proporcjonalnie do wprowadzanych do obrotu ilości, zarówno w przypadku regionów produkcyjnych, jak i producentów indywidualnych;

należy ustanowić szczegółowe zasady w sprawie składania wniosków i udzielania pomocy wyrównawczej; wobec faktu, iż pomoc wyrównawcza na dany rok nie może być ustalona i wypłacona aż do początku następnego roku, niezbędne jest przyznanie zaliczek w celu utrzymania na normalnym poziomie produkcji Wspólnoty i osiągnięcia zamierzonych celów; jednakże zaliczki te muszą być wypłacane za zabezpieczeniem, na wypadek gdyby wypłacona w końcu pomoc była mniejsza niż suma zaliczek;

rozporządzenie (EWG) nr 404/93 ustanawia, że pomoc wyrównawcza jest przyznana producentom, którzy są członkami uznanej organizacji producentów, w rozumieniu art. 5 niniejszego rozporządzenia; do czasu założenia takich organizacji i ich uznania należy wprowadzić przepisy umożliwiające składanie wniosków o przyznanie pomocy przez producentów indywidualnych;

cel ekonomiczny pomocy zostaje osiągnięty z chwilą, gdy banany zostają wprowadzone do obrotu; jednakże aby uwzględniony został system organizacji rynku, rolniczy kurs przeliczeniowy, stosowany na początku każdego kwartalnego okresu zbytu powinien być używany w przeliczaniu zaliczek pomocy na walutę krajową;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Bananów,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Pomoc wyrównawcza przewidziana w art. 12 rozporządzenia (EWG) nr 404/93 zostaje przyznana na wprowadzanie do obrotu świeżych bananów objętych kodem CN ex 0803, z wyjątkiem plantanów, które spełniają normy jakości określone na mocy tytułu I niniejszego rozporządzenia.

[1] Dz.U. L 47 z 25.2.1993, str. 1.
[2] Dz.U. L 387 z 31.12.1992, str. 1.

Do czasu wejścia w życie wspólnotowych norm jakości pomoc jest wypłacana dla produktów dostarczanych konsumentowi w stanie świeżym, klasyfikowanych, zapakowanych i pobieranych z pakowalni w celu wprowadzenia do obrotu.

Artykuł 2

1. „Zryczałtowany dochód referencyjny" określony w art. 12 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 404/93 zostaje ustalony na podstawie daty zapisanej w 1991 r. Zostaje on obliczony na podstawie pobrania z pakowalni.

2. Zryczałtowany dochód referencyjny wynosi 49,1 ECU/100 kg netto zielonych bananów na podstawie pobrania z pakowalni.

Artykuł 3

1. „Średni dochód z produkcji" dla bananów ze Wspólnoty, określonych w art. 12 ust. 5 rozporządzenia (EWG) nr 404/93, zostaje obliczony na podstawie pobrania z pakowalni.

2. Średni dochód z produkcji jest określany na każdy rok na podstawie średnich cen na etapie miejsca pierwszego rozładunku w pozostałych państwach Wspólnoty, dla bananów z najbardziej reprezentatywnych regionów produkcyjnych we Wspólnocie, pomniejszonych o średni koszt transportu i dostawy FOB.

Artykuł 4

1. Wnioski o wypłacenie zaliczki mogą być składane zgodnie z harmonogramem ustanowionym w art. 7 ust. 2.

2. Kwota każdej zaliczki zostaje określona w drodze pomnożenia ilości wprowadzonych do obrotu w danym okresie przez średnio 70 % kwoty pomocy wypłaconej za rok poprzedni.

3. Wypłata zaliczki zostaje dokonana po wniesieniu zabezpieczenia wraz z wnioskiem. Kwota zabezpieczenia ustalona zostaje na poziomie 50 % kwoty zaliczki.

4. Zabezpieczenie przepada proporcjonalnie do części wypłacanej zazwyczaj pomocy, gdy:

— ostateczna kwota pomocy okazuje się mniejsza niż kwota zaliczki, i/lub

— ilość wprowadzonych do obrotu bananów, dla których złożono wniosek o wypłatę zaliczki, przekracza łączną ilość produkcji określoną w art. 12 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 404/93.

5. Zabezpieczenie zostaje zwrócone, gdy tylko właściwe władze wypłacą kwotę pomocy.

Artykuł 5

Wnioski o przyznanie pomocy wyrównawczej są składane przez uznane organizacje producentów, w rozumieniu art. 5 rozporządzenia (EWG) nr 404/93. Pokrywają one ilości wprowadzane do obrotu przez każdego producenta poprzez organizację producentów.

Jednakże w przypadku ilości wprowadzonych do obrotu przed końcem 1994 r. wnioski mogą być składane bezpośrednio przez indywidualnych producentów.

Artykuł 6

1. Dla drugiej połowy 1993 r. kwota zaliczki wynosi maksymalnie 13,4 ECU/100 kg.

2. Kwota zabezpieczenia składanego w przypadku, gdy wnioski o wypłatę zaliczek składane są na drugą połowę 1993 r., wynosi 6,7 ECU/100 kg.

3. Maksymalna ilość wprowadzonych do obrotu bananów ze Wspólnoty, kwalifikująca się do pomocy wyrównawczej na drugą połowę 1993 r., wynosi 427 000 ton netto i zostaje podzielona ze względu na regiony produkcyjne Wspólnoty, jak pokazano poniżej:

— 210 000 ton dla Wysp Kanaryjskich,

— 75 000 ton dla Gwadelupy,

— 109 500 ton dla Martyniki,

— 25 000 ton dla Madery, Azorów i Algarve,

— 7 500 ton dla Krety i Lakonii.

Artykuł 7

1. Wnioski o przyznanie pomocy wyrównawczej i wypłatę zaliczek są składane właściwym władzom, wyznaczonym przez każde Państwo Członkowskie, w którym dany produkt jest zbierany.

2. Wnioski są składane:

a) w przypadku zaliczek w ciągu pierwszych 10 dni marca, maja, lipca, września i listopada dla bananów wprowadzanych do obrotu podczas dwumiesięcznego okresu poprzedzającego miesiąc złożenia wniosku.

   Wniosek o wypłatę specjalnej zaliczki dla drugiej połowy 1993 r. może być złożony przed dniem 15 lipca 1993 r. Wraz z takim wnioskiem wniesione zostanie zabezpieczenie odpowiadające 50 % kwoty specjalnej zaliczki. Kwota ta zostaje ustalona na podstawie ilości rzeczywiście wprowadzonych do obrotu w lipcu 1992 r., na co przedstawiony zostanie dowód. Wpłata zostaje dokonana przed końcem lipca 1993 r. Jakiekolwiek dostosowanie dokonywane jest, gdy wypłacona zostanie zaliczka dla bananów wprowadzanych do obrotu w lipcu i sierpniu 1993 r.;

b) w przypadku wypłaty salda pomocy w ciągu pierwszych 10 dni stycznia roku następującego po tym, dla którego złożony został wniosek o przyznanie pomocy. Saldo zawiera:

— pomoc dla bananów wprowadzanych do obrotu w listopadzie i grudniu, oraz

— gdzie to stosowne, dostosowanie zapłaconych kwot dla bananów wprowadzanych do obrotu w okresach, określonych w lit. a), na podstawie ostatecznej kwoty pomocy.

3. Wnioski zawierają przynajmniej następujące informacje:

— nazwiska, imiona i adresy indywidualnych producentów,

— nazwę i adres organizacji producentów składającej wniosek,

— ilości bananów zebranych i wprowadzanych do obrotu w okresie, o którym mowa. Wnioski o saldo dotyczyć będą łącznej ilości wprowadzonej do obrotu w danym roku.

4. Wnioskom towarzyszą:

— certyfikaty zgodności,

— faktury sprzedaży,

— dokumenty odnoszące się do transportu, dla bananów wprowadzanych do obrotu poza regionem produkcyjnym, lub

— wszelkie inne dokumenty uzupełniające, stanowiące dowód, iż towar został wprowadzony do obrotu.

5. Do wniosków o wypłatę salda nie mogą być dołączone dokumenty uzupełniające, składane wraz z wnioskami o wypłatę zaliczek.

Artykuł 8

Państwa Członkowskie niezwłocznie informują Komisję, pod koniec każdego okresu wyznaczonego do składania wniosków określonych w art. 7, o ilościach rzeczywiście wprowadzonych do obrotu, dla których złożone były wnioski o wypłatę pomocy.

W odniesieniu do drugiej połowy 1993 r., w przypadku wniosków o wypłatę zaliczki na okres lipiec–sierpień, informują one o ilościach bananów wprowadzonych do obrotu w 1992 r., stosowanych do obliczania kwoty specjalnej zaliczki wypłaconej w lipcu.

Artykuł 9

1. W przypadku gdy przekroczone zostają ilości ustanowione dla każdego regionu w art. 12 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 404/93, pomoc zostaje przyznana dla wszystkich ilości, dla których złożone zostały wnioski, nieprzekraczających w sumie 854 000 ton wagi netto oraz dla drugiej połowy 1993 r. nieprzekraczających 427 000 ton.

2. W przypadku gdy łączna ilość rzeczywiście wprowadzona do obrotu przekracza 854 000 ton lub 427 000 ton dla drugiej połowy 1993 r., wprowadzone do obrotu ilości, którym przysługuje pomoc, zostają obniżone dla każdego regionu produkcyjnego, którego to dotyczy, proporcjonalnie do ilości, o jaką przekroczona została ilość ustalona dla danego regionu.

Komisja ustala procenty obniżki mające zastosowanie dla każdego regionu i informuje Państwa Członkowskie.

W przypadku gdy akapit drugi jest stosowany, właściwe władze stosują dla ilości przedstawionych w każdym z wniosków o przyznanie pomocy jednolity procent obniżki.

Artykuł 10

Właściwe władze krajowe po sprawdzeniu wniosków o przyznanie pomocy i dokumentów uzupełniających wypłacają kwotę zaliczki lub ostateczną kwotę pomocy, zależnie od przypadku, w ciągu dwóch miesięcy od miesiąca, w którym złożony został wniosek.

Artykuł 11

Kursem stosowanym przy przeliczaniu kwoty zaliczek i pomocy na walutę krajową jest rolniczy kurs przeliczeniowy, obowiązujący pierwszego dnia każdego z okresów zbytu, określonych w art. 7 ust. 2. Kursem stosowanym dla bananów wprowadzonych do obrotu w okresie od dnia 1 listopada do dnia 31 grudnia jest rolniczy kurs przeliczeniowy obowiązujący dnia 1 listopada.

Rolniczy kurs przeliczeniowy obowiązujący dnia 1 lipca 1993 r. jest stosowany przy przeliczaniu kwoty specjalnej zaliczki na walutę krajową.

Artykuł 12

1. W przypadku gdy została wypłacona nienależna pomoc w odniesieniu do bananów, których nie wprowadzono do obrotu zgodnie z art. 1, właściwe władze odzyskają wypłacone kwoty, powiększone o odsetki naliczane od daty wypłacenia pomocy do momentu efektywnego jej odzyskania. Stopą procentową stosowaną tutaj jest stopa obowiązująca dla podobnych działań odzyskiwania na mocy prawa krajowego. Stopa ta nie może być niższa niż stopa referencyjna określona w Załączniku, stosowana w Państwie Członkowskim, którego to dotyczy w dniu wypłaty, plus jeden punkt procentowy. Państwa Członkowskie mogą zdecydować o odstąpieniu od pobierania odsetek, w przypadku gdy wynoszą one 20 ECU lub mniej.

2. Odzyskana kwota pomocy oraz, gdzie to stosowne, odsetki zostają wypłacone na rzecz agencji płatniczych lub organów i odjęte od wydatków finansowanych przez Europejski Fundusz Orientacji i Gwarancji Rolnej.

Artykuł 13

Państwa Członkowskie producenci informują Komisję każdego miesiąca o:

— ilościach wprowadzonych do obrotu w poprzednim miesiącu, w podziale według ilości umieszczonych na rynkach regionalnych i tych, które zostały wysłane do pozostałych państw Wspólnoty, a także o prognozach na miesiąc bieżący,

— tendencji produkcyjnej na rok gospodarczy, oraz

— tendencjach dotyczących ilości w dojrzewalniach.

Tendencje dotyczące ceny bananów ze Wspólnoty na różnych etapach łańcucha produkcyjnego, aż do etapów sprzedaży hurtowej i detalicznej oraz bananów pochodzących z państw trzecich, od etapu CIF do etapu sprzedaży detalicznej, są każdego tygodnia wysyłane do Komisji przez wspomniane wyżej Państwa Członkowskie.

Artykuł 14

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 lipca 1993 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 9 lipca 1993 r.

W imieniu Komisji

René STEICHEN

Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK

1) *Belgia:*

Proponowane w Brukseli stopy procentowe trzymiesięcznych pożyczek międzybankowych.

2) *Dania:*

Dochód z emisji dwunastomiesięcznych obligacji skarbowych.

3) *Niemcy:*

Proponowane we Frankfurcie stopy procentowe trzymiesięcznych pożyczek międzybankowych.

4) *Grecja:*

Dochód z emisji trzymiesięcznych obligacji skarbowych.

5) *Francja:*

Proponowane w Paryżu stopy procentowe trzymiesięcznych pożyczek międzybankowych.

6) *Hiszpania:*

Proponowane w Madrycie stopy procentowe trzymiesięcznych pożyczek międzybankowych.

7) *Irlandia:*

Proponowane w Dublinie stopy procentowe trzymiesięcznych pożyczek międzybankowych.

8) *Włochy:*

Dochód z emisji trzymiesięcznych obligacji skarbowych.

9) *Luksemburg:*

Stopy procentowe trzymiesięcznych pożyczek międzybankowych.

10) *Niderlandy:*

Proponowane w Amsterdamie stopy procentowe trzymiesięcznych pożyczek międzybankowych.

11) *Portugalia:*

Proponowane w Lizbonie stopy procentowe trzymiesięcznych pożyczek międzybankowych.

12) *Zjednoczone Królestwo:*

Proponowane w Londynie stopy procentowe trzymiesięcznych pożyczek międzybankowych.